

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 9:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie zarząnął cielca i barana jako rzeźną ofiarę pokoju za lud, synowie Aarona podsunęli mu krew, a (on) oblał (nią) ołtarz dookoła.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu Aaron złożył cielca i barana w rzeźnej ofierze pokoju za lud. Jego synowie podali mu krew, a on skropił nią ołtarz dookoła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zabił też wołu i barana jako ofiarę pojednawczą za lud. I synowie Aarona podali mu krew, którą pokropił ołtarz dokoła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zabił też wołu, i barana na ofiarę spokojną, która była za lud; i podali mu synowie Aaronowi krew, którą pokropił ołtarz z wierzchu około.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ofiarował i wołu, i barana, ofiary zapokojne ludu, i podali mu synowie jego krew, którą wylał na ołtarz wokoło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem zabił cielca i barana jako ofiarę biesiadną dla ludu. Synowie Aarona podali mu krew, a on pokropił nią ołtarz dokoła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na koniec zarząnął wołu i barana jako ofiarę pojednania za lud, synowie Aarona podali mu krew, którą on skropił ołtarz wokoło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem zabił wołu i barana jako ofiarę wspólnotową za lud. Synowie Aarona podali mu krew, którą skropił ołtarz dookoła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem zabił cielca i barana jako ofiarę wspólnotową za lud. Synowie Aarona podali mu krew, a on skropił nią ołtarz wokoło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zabił również wołu i barana jako ofiarę dziękczynną od ludu. Jego synowie podali mu krew, którą pokropił dookoła ołtarza,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zarząnął byka i barana na oddanie pokojowe [szlamim] ludu. Synowie Aharona przekazali mu krew i opryskał nią ołtarz dookoła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заріза́в теля́ і барана з жертви спасіння народу. І сини́ Аарона́ принесли́ кров до нього, і вилив довкруги́ жертівника.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zarząnął też byka i barana na ofiarę opłatną za lud, a synowie Ahrona podali mu krew, więc pokropił nią wokół ofiarnicę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem zarząnął byka i barana na ofiarę współuczestnictwa za lud. Wówczas synowie Aarona podali mu krew i on pokropił nią ołtarz dookoła.